

# Poemas / Gastão Cruz

## Retrato mÃºltiple

Me vuelvo hacia ti o mejor hacia  
tu lugar si esta abstracciÃ³n  
es posible en la noche sin

sonido donde eres mÃºltiple eco  
procuro  
ver de nuevo tus varios retratos

animados por el sol el amor o la respiraciÃ³n  
la sangre vuelve  
a pasar por tus brazos fotogrÃ¡ficos

debo seguir  
narrando la ruta irregular  
de tu multiplicidad

eras el aire el Ã¡rbol volverme  
hacia ti es como buscar  
en el mar a los ahogados

Â

## Estar en la vida

No sabemos bien a partir de quÃ© momento empezamos a tener, no ya la percepciÃ³n de la muerte, sino la nociÃ³n de un cambio en la naturaleza de nuestra existencia, la perdida de la ilusiÃ³n de energÃ;a que habÃ¡a sido nuestra, igual que la del adolescente que entra en el vagÃ³n del metro y, saludando a otro con una fuerte palmada de su mano en la de Ã, ignora la muerte, pero ignora tal vez tambÃ©n la vida, no sabe que estÃ¡ en la vida.

Â

## Reconciliaciones

Hay en los sueÃ±os reconciliaciones  
en lugares blindados

donde no entra nunca la realidad  
y el amor es sÃ³lo el deseo

que suponemos vivir o haber vivido  
en el pozo donde jamÃ¡s pudimos separar

las aguas del perdido  
lecho del rÃ³o que creÃ±mos vivo

de las que en la curva turbia de la memoria  
corren de nuevo ahora y no nos mojan Versiones del portuguÃ©s de Miguel Casado

---

## Retrato mÃºltiplo

Volto-me para ti ou antes para / o teu lugar se tal abstracÃ§Ã£o / Ã© possÃ—vel na noite sem // som onde Ã©s o eco mÃºltiplo / procuro / ver novamente os teus vÃ¡rios retratos // animados pelos sol o amor ou a respiraÃ§Ã£o / o sangue torna / a passar-te nos braÃ§os fotogrÃ¡ficos // devo continuar / a narrar o percurso irregular / da tua multiplicidade // eras o ar a Ã¡rvore voltar-me / para ti Ã© como procurar / no mar os afogados

## Estar na vida

NÃ£o sabemos bem a partir de que momento comeÃ§amos a ter, nÃ£o tanto a percepÃ§Ã£o da morte mas a noÃ§Ã£o de uma mudanÃ§a na natureza da nossa existÃªncia, a perda da ilusÃ£o de energia que tinha sido a nossa, igual Ã  do adolescente que entra na carruagem do metro e, cumprimentando outro com uma forte palmada da sua mÃ£o na dele, ignora a morte, mas ignora talvez tambÃ©m a vida, nÃ£o sabe que estÃ¡ na vida.

---

## ReconciliaÃ§Ãµes

DÃ£o-se nos sonhos reconciliaÃ§Ãµes / em lugares blindados // onde nÃ£o entra nunca a realidade / e o amor Ã© apenas o desejo // que supomos vivir ou ter vivido / no poÃ§o onde jamais pudemos separar / as Ã¡guas no perido / leito do rio que julgÃ¡mos vivo // das que na curva turva da memÃ³ria / correm de novo agora e nÃ£o nos molham